

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 27 (1954)

**Heft:** 11

**Artikel:** Telegramm aus der Nordostschweiz

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-777196>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



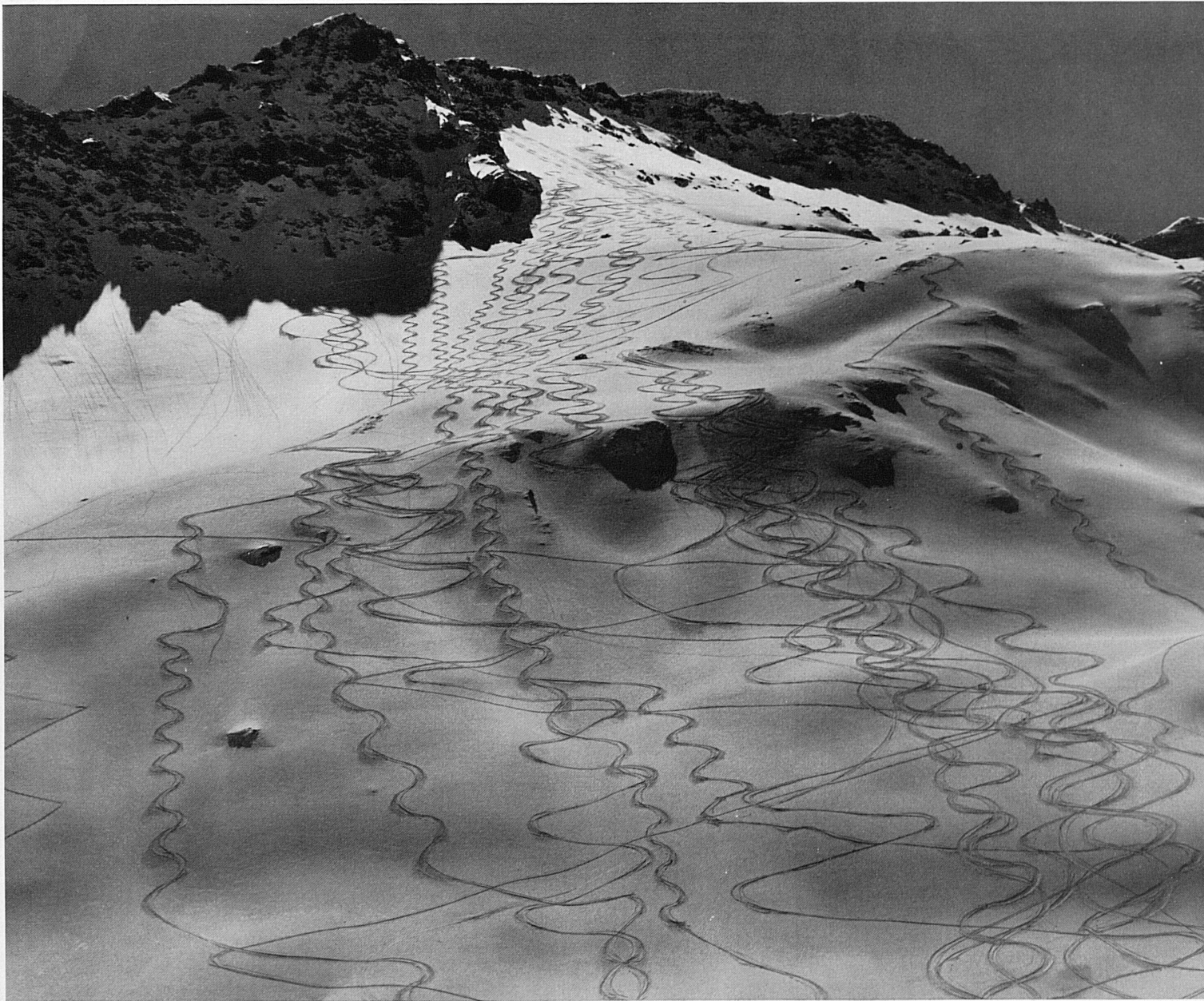
◀ Segelflugzeuge über Muottas Muragl im Oberengadin. Sie bezeugen die Verwirklichung eines naturverbundenen Menschenfluges in motorisierter Zeit. Photo Margrit Schmidhauser

Planeurs survolant Muottas Muragl, dans la Haute-Engadine. Dans la période très motorisée que nous vivons, ces gracieux engins symbolisent le vol humain livré à la nature.

Alante sopra Muottas Muragl nell'Alta Engadina. Il sogno dell'uomo volante realizzato senza l'ausilio del motore.

Gliders above Muottas Muragl, Upper Engadine. Their silent swift flight attests a love of nature's great oases of calm amid our highly motorized world.

Aviones a vela sobre Muottas Muragl, Alta Engadina. Vuelo humano testimonio de los lazos que unen al hombre con la naturaleza en la era del motor.



▲ Vergängliche Ornamente zeichnet der Skifahrer in die verschneite Bergwelt, hier in die Hänge des Schafrückens über Arosa. Photo Friedli, Swissair

Dans le paysage enneigé, les skieurs tracent d'éphémères arabesques.

Come arabeschi le orme dello sciatore si stampano sulle bianche pagine della montagna.

Skiers trace ornamental designs in the snow covered mountainside.

El esquiador dibuja en la nieve de los Alpes arabescos de efímera duración.

◀ Ein durch die Entwicklung des Reiseverkehrs frühzeitig von der Schweizerischen Postverwaltung geförderter Bergstraßenbau schlug neue Rhythmen in die Talhänge der Alpen. – Links die Malojastraße.

En raison de la vogue des voyages, les postes fédérales ont encouragé de bonne heure la construction de routes alpêtres taillées aux flancs des vallées. A gauche, la route de la Maloja.

La costruzione di strade alpestri, cui le Poste svizzere diedero grande impulso per favorire il turismo, ha cambiato il volto ai versanti delle nostre vallate. A sinistra: la strada del Maloggia.

Thanks to the Management of the Swiss Post Office, construction of new alpine roads has been stepped up in order to keep pace with the expansion of tourist traffic. – To the left you see the Maloja Pass Road.

La construcción de una carretera de montaña, activada desde luego por la Administración de Correos de Suiza para hacer frente al desarrollo del turismo, impone nuevo ritmo en las laderas de los valles alpinos. – A la izquierda, la carretera del Maloja. Photo Friedli, Swissair

## TELEGRAMM AUS DER NORDOSTSCHWEIZ

### NEUE BAHNEN ERSCHLIESSEN DEN BERGWINTER

Die Gondelbahn Bad Ragaz-Pardiel (von 510 auf 1630 m) führt Sie zum Start idealer Abfahrten schon ab Pardiel. Herrliche Aussicht. Skilift Pardiel-Kopfstation (2222 m). Die Abfahrten ab der Kopfstation nach Bad Ragaz oder Wangs sind unvergleichlich schön. Berühmt ist der Aufstieg nach dem Pizol (2847 m), dessen Abfahrt zu den idealsten unseres Landes überhaupt zählt. Auf Pardiel Matratzenlager. Die Pizolhütte SAC ist rund 20 Minuten von der Endstation des Skiliftes entfernt; sie bietet 100 Personen Unterkunft auf Matratzenlager.

In Betrieb ist Wangs-Schönbühl-Furth (1520 m) der Wangs-Pizol-Bahn, Kabinen für 4 Personen. Im Bau ist der Skilift Furth. Er wird bis Nähe Pizolhütte SAC (zirka 2000 m) führen.

Im Appenzellerland wurde der Skilift Appenzell-Sollegg im Verlaufe des letzten Winters fahrbereit. Er hat sich bereits in der kurzen Zeit außerordentlich gut bewährt. Durch diesen Skilift rückt Appenzell zu den Wintersportkurorten der Nordostschweiz auf, um so mehr, als das in unmittelbarer Nähe gelegene Weißbad eine herrliche Eisbahn unterhält. Das Kurhaus-

Restaurant Weißbad ist den ganzen Winter geöffnet, wie es übrigens alle Hotels in Appenzell ebenfalls sind.

Vom kombinierten Ski- und Sessellift Tannenheim-Prodamm in den Flumserbergen hören wir, daß seine zweite Sektion, der Abschnitt Prodalp-Prodamm, diesen Winter dem Betrieb übergeben wird.

In der Nähe der Stadt St. Gallen wurde der Skilift Hohe Buche eröffnet, der hauptsächlich der Stadtbevölkerung und den Skifahrern aus dem Bodenseegebiet große Freude bereiten dürfte. Er erschließt ein prächtiges Skigebiet, das sich bis vor die Tore der Stadt ausdehnt. Zu erreichen mit der St.-Gallen-Speicher-Trogen-Bahn in 15 Minuten bis Bendlehn und dann auf Ski bis zur Talstation.

Wiederum wird auch diesen Winter die Birt-Piste, unmittelbar am Stadtrand gelegen, nachts beleuchtet, so daß es den Skifahrern nach Geschäftsschluß möglich ist, ihrem Sport zu huldigen. Fahrt mit der St.-Gallen-Speicher-Trogen-Bahn bis Rank (in zirka 15 Minuten) und von dort Pendelverkehr alle 10 Minuten Rank-Birt.

Auf Neujahr erwarten wir die Eröffnung der Teilstrecke bis Oberterzen (680 m) der Luftseilbahn Unterterzen (SBB-Station)-Tannenbodenalp. Kabinen zu 45 Personen dürften jedem Massentransport genügen. Von den Flumserbergen aus ist das herrliche Skigebiet durch verschiedene Seilbahnen und Sessellifte erschlossen.

### KLEINE VORSCHAU WINTERLICHER ANLÄSSE

#### *Unterwasser*

30. Januar III. Internat. Skispringwoche  
6. evtl. 13. März Käserruck-Abfahrtsrennen

#### *Braunwald*

Anfang 1955 Ostschweiz. Verbandsskirennen

#### *Bad Ragaz*

Anfang März Abfahrtsrennen auf Pardiel  
Ende März Klubrennen des SC Bad Ragaz

#### *Wangs*

Februar Pizol-Rennen u. -Riesenslalom

#### *Flumserberge*

1. Januar Kurhäuser-Abfahrt  
im Februar Prodkamm-Derby  
Maschgenkamm-Derby  
im Februar Riesenslalom Flums-Kleinberg  
im März Riesenslalom Flums-Großberg

## LA SUISSE ROMANDE A RENFORCÉ SON ÉQUIPEMENT

QUI DIT SKI DIT SUISSE: Ce slogan s'est rapidement imposé. Il a sa justification, renforcée par l'esprit d'initiative des stations qui s'attachent à rendre toujours plus attrayantes les régions classiques et à faciliter l'accès de belvédères et de pentes qui restaient à l'écart.

Les chemins de fer, fédéraux et privés, ont fait de gros efforts pour moderniser leur matériel, pour accélérer les parcours et assurer ainsi de rapides et confortables communications avec ce que l'on appelle aujourd'hui les engins de remontée mécanique.

Le skieur aime la nouveauté. Il recherche les horizons nouveaux, les pentes nouvelles, quelles que soient ses aptitudes ou ses ambitions sportives.

Le soleil est resté croché quelque part, derrière une montagne. L'épaisse couche de brouillard qui recouvre la plaine comme un couvercle ne doit pas lui faciliter la tâche. Mais, pour se doré à ses rayons, il suffit d'aller à sa rencontre.

Quelques heures de détente à St-Cergue, agrémentées de randonnées et descentes en ski, puis un week-end à Château-d'Oex pour assister à un match de hockey, précédé d'une grimpe en skilift aux Monts-Chevrenils et suivi d'un saut aux Diablerets, histoire de faire la montée sur l'impressionnant télésiège d'Isenau et la vertigineuse descente à ski du sommet à la station.

Un autre jour, ce sera l'escalade des Rochers-de-Naye, en autorail évidemment. Vous gravirez les flancs abrupts de la montagne et saluerez le soleil lorsqu'il surgira, tout resplendissant, à la sortie du tunnel de Jaman. Puis, ses chauds rayons ne vous quitteront plus jusqu'au soir, vous accompagnant même sur la fameuse piste du Diable, pour en ramollir les virages trop glacés.

Avant de vous quitter, aux premières heures du soir, il vous donnera rendez-vous à Villars-Bretaye, avec son exceptionnel équipement sportif. Et, lorsque la nuit descendra sur Chesières et Arveyes, vous trouverez dans le hall de l'hôtel ou dans un bar la détente qui s'impose.

Le canton du Valais, avec ses 55 skilifts, ses 19 téléphériques et ses 8 télésièges, peut afficher un équipement de choix, à rapide portée des amateurs de sports d'hiver, grâce aux chemins de fer reliant la plaine à la montagne, grâce aux autocars et aux funiculaires.

Signalons dans les installations nouvelles, la récente mise en marche du téléphérique Saas-Fee-Langefluh dans sa première section de plus de 2400 mètres de longueur, aboutissant à Spielboden, à 2450 mètres d'altitude. Cette innovation vaudra à Saas-Fee de pouvoir se classer en très bon rang dans les stations d'hiver du canton.

Trois nouveaux télésièges ont été ouverts à l'exploitation durant l'été: celui qui relie Unterbäch à Brandalp (1700 mètres d'altitude) et prolonge ainsi le téléphérique partant de Rarogne; celui qui part de la station des Marécottes, et aboutit à La Creusaz, à 1800 mètres d'altitude; celui qui part de Ried, près Brigue, et atteint Rosswald, dans la région du Simplon.

Enfin, de nouveaux skilifts ont été installés à Verbier, à Vercorin, à Evolène, à Bettmeralp, à Champex, à Rosswald et à la Creusaz.

Si les *Alpes fribourgeoises* n'abritent pas de stations hivernales géantes, on y trouve des centres propices, également, aux sports d'hiver et dotés d'un équipement moderne. Les Paccots, sur Châtel-St-Denis, sont desservis par deux skilifts. De la gare de Bulle, un service de transport conduit rapidement les skieurs aux champs de ski de la Chia et du Niremout dont l'accès est facilité par un skilift et par un funiluge, respectivement. A La Berra, où l'on accède en partant de La Roche, les débutants, les skieurs assouplis et les as trouveront des pentes à leurs goûts dont l'approche sera facilitée par le skilift grimpeur jusqu'à 1655 mètres d'altitude; à proximité du Gite-d'Allière, un petit skilift dessert la piste d'entraînement; le Lac Noir, avec ses deux skilifts, sa patinoire et ses hôtels s'inscrit en bon rang dans la liste des stations de sports d'hiver.